



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2025年8月

翻譯聖經 轉化生命

本會媒體



網址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

YouTube: www.youtube.com/c/HKWBTHK

太平洋聾人群體的呼聲

編輯室

然而，人未曾信他，怎能求他呢？
未曾聽見他，怎能信他呢？
沒有傳道的，怎能聽見呢？（羅10：14）

雖然基督教是太平洋地區的主流宗教，許多國家都對基督教持開放的態度。可是，除了澳洲和紐西蘭外，太平洋島國目前仍未有聾人教會。在缺乏聾人教會的情況下，手語聖經資源和訓練自然欠缺發展，難以開展手語聖經翻譯工作，造成聾人群體無法充分理解信仰和明白福音，向聾人佈道和傳福音的工作亦停滯不前。

我們要為這個循環另闢新路！過去幾年，手語聖經翻譯團隊一直與太平洋地區的聾人領袖作線上聯繫和會面，探討他們是否有意與世界各地知識淵博的聾人合作，以及建立聾人基督徒網絡和組織。來自斐濟、所羅門群島、巴布亞新畿內亞、東帝汶和基里巴斯的聾人領袖均異口同聲說：「好！」

這次共識促成了太平洋教會發展研討會，並取得了巨大的成就！讓我們分享一些令人鼓舞的事！

- 一位來自所羅門群島的聾人代表決志接受了基督！原來，一直與健聽的家人去教堂的他第一次在會上明白福音。他驚喜地發現主多麼希望用他的「語言」——所羅門島手語——與他直接交流。在所羅門島手語的決志邀請下，他相信了耶穌並堅定地回答：「是的，我願意！」
- 許多聾人代表第一次參加由聾人領會的敬拜。他們表示這次經歷使他們眼界大開，並突破了在思想上的框框。他們第一次想到自己原來也可以在當地的聾人群體中辦教會、領聚會，無需即時傳譯幫助自己「聽」講道，也不用翻譯來與主溝通交流。
- 聾人代表受到手語聖經翻譯團隊的啟發，決定在太平洋地區成立基督教聾人協會。目前，該協會已有來自五個國家的會員，他們每月舉行會議，討論如何支援太平洋地區的聾人基督徒，讓他們在真理上認識主、在團契中成長、在愛心上被建立。

祈禱：

- 求主讓太平洋基督教聾人協會不斷發展和壯大，吸引其他太平洋島國的聾人參與其中，一同為得著地區的聾人而努力；
- 求主幫助聾人群體在受到邊緣化的處境中得到支援；
- 願更多聾人經歷以母語敬拜主和聆聽主道的喜樂；以及
- 願有更多手語聖經資源和訓練，讓信徒的生命成長。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲收取本會代禱信，歡迎聯絡本會。

歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢其他轉賬方法。

Whatsapp與我們聯繫



禱告牆

萬軍之耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」
(亞4:6)

1. 香港辦事處

感恩！本會新聘的事工推廣主任施昊傳道已於7月8日到任。求主幫助辦公室團隊有美好的適應、互動和配搭，本著對聖經翻譯異象的熱心，同心事奉主。

2. 羅兆泉牧師 (香港. 辦事處主管)

羅牧師於7月底至8月初到菲律賓棉蘭老島接受翻譯顧問訓練，協助檢查撒迦利亞書譯稿，求主賜他與團隊有美好的交流。原定月中舉行的菲律賓巴拉望文化交流團因人數不足而取消。

3. 村島家 (日本. 宣教動員)

感謝主的引領和開路，村島家近來有機會夥拍來自美國、韓國和馬來西亞等地的宣教士，一同在日本關西地區的教會推動「心靈的療癒」事工，並結成網絡彼此支援。

4. 飯糰一家 述職中 (全球. 手語聖經翻譯主管 / 與聖經聯結)

全球手語聖經翻譯團隊人手短缺，尤以地區領袖崗位為甚，求主幫助作主管的飯糰先生平衡工作量和壓力，也求主差派人員加入。飯糰太太正接任譯經項目的新崗位，求主加力。

5. 譚思聆姊妹 Easyling (亞太地區. 傳訊主任)

姊妹的團隊缺乏人手，因著有成員退休或調職，團隊正在物色合適人選，分別負責行政工作、印尼事工和太平洋事工等。求主打發工人同心服侍亞太地區。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸. 動員 / 支援)

徐氏家庭居住的地區上月受暴雨及洪災影響，數以百計的家庭失去摯親，求主保守搜救過程，並安慰個別家庭及整個社區。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸. 主管 / 南亞. 識字教育)

其中一個由王太太支援的翻譯項目，因翻譯隊員的家人和個人健康出現狀況，逼不得已令項目進度受影響，求主保守眾人的健康，讓病者得醫治，健康者得堅固。

8. Grace姊妹 (南亞. 與聖經聯結)

Grace姊妹本月初前往低地舉行三天的與聖經聯結工作坊，訓練當地堂會領袖，求主讓眾參加者有美好的得著。當地天氣酷熱，求主保守眾人健康。請也記念姊妹在工場出入平安。

9. 手物夫婦 (亞洲. 手語聖經翻譯)

手物先生受鼻敏感影響，難以入睡，求主醫治。手物太太已卸下暫任的亞洲工場主任一職，現正加緊為兩個團隊分別檢查但以理書1-4章及哥林多前書9章，求主加力。

10. 乾糧姊妹 (亞洲. 手語聖經翻譯)

感恩姊妹的希伯來文學習進度良好，求主繼續幫助她為未來成為譯經顧問打好基礎。手語團隊亞洲工場主任一職空缺，姊妹協助支援部分行政工作，求主賜智慧。

11. 輕舟姊妹 (亞洲. 聖經翻譯)

姊妹上月參加工場會員大會，與團隊見面時商討了重要事項，包括團隊未來的三年計劃、是否開展詞典項目、團隊分工等，願這些計劃都配合主的心意。

12. Lake太太 (亞洲. 語言項目助理)

Lake太太支援的一個語言項目早前完成了撒母耳記上1-8章的顧問審核，並獲批准錄音，求主保守錄音的工作，讓錄音員有清晰的聲線和專注的精神，並求主叫錄音設備運作順暢。

13. AK Family (亞洲. 聖經翻譯 / 支援)

AK Family懷着感恩的心，分享懷有第四胎的好消息，預產期是11月，求主保守A和胎兒的健康。K繼續專注希臘文與A國語的雙行對照本翻譯，已完成馬太福音1-12章的初稿。

14. 劉太太 (東南亞. 識字教育)

劉太太上月在工場主領識字教育工作坊，願參加者將所學應用於族群的識字教育材料預備及製作，為族群的識字教育奠定良好的基礎。劉太太本月會放假，前往英國探望兒子。

15. 羊先生一家 (東南亞. 聖經翻譯 / 支援)

雙喜臨門！雅卓語的翻譯員馬可將從神學課程畢業，感恩他學有所成，願他日後為翻譯項目作出美好的貢獻。本月也是馬可太太的預產期，求主保守生產順利。

16. 米露家庭 (東南亞. 圖書館管理 / 支援)

米露家庭感恩上月在港述職期間能與家人和教會弟兄姊妹相聚分享！大兒子自3月在澳洲升讀大學，已逐漸適應，感恩！小兒子明年將升讀大學，現正預備報考各科公開試，請記念。

17. Lillian姊妹

(東南亞. 語言發展)

請記念姊妹正籌劃印刷300本包奧語的主題字典，以宇宙和創造為主題，納入有關天空、植物、動物等約1,000個詞條。姊妹期望藉此為將來完整版字典作收集意見和推廣。

18. 一心姊妹

(東南亞. 民族藝術)

感恩姊妹在英國有美好的安頓和適應。她的博士學位進修有持續穩定的進展，感恩！姊妹期望今年可以開展研究項目，搜集資料並進行分析和整理，求主賜她專注力和智慧。

19. 箭袋家庭

(東南亞. 宣子教育)

箭袋家庭述職後已返回工場開展新學年的組合式課程事奉，創造有利條件讓宣教家庭能在偏遠地區長期委身。記念學生們每月到學習中心上一星期密集課程，願他們的旅程平安。

20. 冒號家庭

(東南亞. 聖經翻譯/支援)

感恩冒號太太經過進一步檢查後，醫生評估甲狀腺沒有大礙，記念往後每年的定期檢查能助監察甲狀腺的狀況。他們在港述職期間，因臨時住處出現問題，飽受折騰之苦，求主安慰。

21. 雅圖姊妹

(東南亞. 聖經翻譯)

姊妹求主賜智慧繼續進行聖經翻譯的前期工作，引領她與康族人進一步建立關係。姊妹的室友和不少宣教同工今年夏天都會回到祖國，感恩姊妹也享受與本地同工交往，不會孤單。

22. ST一家

(東非. 聖經翻譯)

ST一家感恩述職期間能與家人和教會弟兄姊妹相聚分享！年長的父母親身體尚算穩定安康，感恩！二女兒的大學註冊、簽證申請和宿舍安排已辦妥，感謝主！

23. 莫先生夫婦

(東非. 聖經翻譯)

感恩！米圖語新約聖經聆聽版錄音工作已於6月底完成，求主幫助更多米圖人認識祂。米圖教會將於8月30日舉行新約聖經奉獻禮，記念一切安排。求主保守莫先生夫婦身體有健康。

24. 馬利亞姊妹

(東非. 聖經翻譯)

A語本年底將會完成五卷智慧文學的審核並出版合訂本，求主保守進度。團隊現正跟進摩西五經的釋經審閱，其中創世記及出埃及記乃多年前的譯文，需要重新覆核，請記念。

25. 小量丸子

(東非. 聖經翻譯)

述職中

小量上月意外跌倒，導致左手掌受傷打上石膏，願主醫治。摩利團隊仍在檢閱歷代志上和一小先知書的譯文初稿，請記念。貝里團隊順利在線上與顧問審閱彼得前後書，感恩！

26. 施先生夫婦

(非洲. 聖經翻譯)

施先生夫婦身體分別出現一些需要關注和跟進的慢性小毛病，求主藉醫生所建議的定期檢查，讓他們了解身體的狀況，作出合適跟進。

27. 小方瓦姊妹

(全球. 譯經顧問訓練)

姊妹本月前往南亞三星期審閱創世記31-50章，願她與團隊有美好的合作。姊妹的媽媽上月在街上被撞倒，導致右手手骹移位和嘴唇裂損，求主醫治她和安慰她。

28. 甩轆夫婦 (台灣)

聖經翻譯/與聖經聯結)

甩轆夫婦本月回港，求主保守甩轆BB的出生。夫婦暫以線上遙距工作，求主保守與賽夏族人的溝通和協調。賽德克族有聲聖經的後期製作因合作機構財困而進度落後，求主供應。

29. 憬連姊妹

(全球. 譯經顧問)

姊妹正繼續檢查一團隊的路加福音譯文，祈求主賜智慧和能力，審核能按計劃於十月底能完成。姊妹受皮膚痕癢困擾，止敏感藥、藥膏、中藥都對她無效，求主醫治她，並賜她忍耐。

30. 沈老師夫婦

(亞洲. 譯經顧問/支援)

沈老師自接受肝臟化療針藥後，睡眠質素一直受影響，求主賜他安睡，讓他有充足的精神和體力。沈太太正跟進一本翻譯指南排版，遇上檔案不兼容的問題，求主賜她智慧處理。

31. 足印姊妹

(香港. 神學訓練)

姊妹感恩完成過去一學年的神學碩士課程，享受美好的學習。姊妹本月將帶領探訪隊外出，請記念姊妹的籌備，又願參與的年青人在旅程中經歷主。

32. 吳錫泉牧師

(香港. 聖經翻譯)

吳錫泉牧師本月參與機構的迎新訓練，從而了解機構的歷史、運作、辦公室團隊等，吳牧師預計9月將開始另一舊約書卷的廣東話演譯版聖經翻譯，求主賜他一切所需。

過渡會員

風鈴姊妹

姊妹現正於美國進修以聖經和藝術為本的創傷療癒課程，10月將回到台灣展開新一期的特定年期事奉。

退休會員

歐陽佩玲 (羅兆泉牧師太太)

主診醫生上月初再為羅師母的眼疾於右眼球注射針藥，求主讓藥效發揮作用。幼女上月回港度假，為團聚而感恩！

退休會員

凱丰先生、凱丰太太

凱丰先生和太太上月或至本月初正在英國出席女兒碩士畢業典禮，順道探訪朋友，願他們有美好的行程。

退休會員

Lake先生 (Lake太太丈夫)

感恩Lake先生的退休生活有穩定的作息。兒子於4月與女友訂婚，求主引領他們進入婚姻階段。

代禱記念

宣教士子女
組合式課程

#組合式的課程

若要接觸未及之民並將福音帶給他們，我們需要**長期委身**地**住在遙遠及富挑戰性的地區**，因此，許多宣教家庭需要採用非傳統的教育模式。其中一個選擇就是我們提供的**組合式課程**，讓學生每月來學習中心上一星期的密集課程，其他日子則在家遙距學習。

這課程的創辦老師也是在宣教家庭長大的第二代宣教士。我們工場很多的同工、學習中心約一半的老師也是第二代的宣教士。**宣教士子女成為第二代的宣教士比率很高。**

一位我們以往的學生，回國完成大學課程後回來任教，她成為家族的**第五代宣教士**呢！

#宣教士子女 (第三文化孩子)

宣教士子女對有相似跨文化背景的朋友，往往比起對那些住在他們父母家鄉的孩子有**較高的認同感**。我們的學生有不同的背景：有的生於他鄉，從來沒有回到父母的護照國居住；有的第一年離鄉別井來到亞洲。我們期望看見宣教士子女在**靈裏健康成長**，明白並珍惜從小就有的**跨文化經歷**，致力**活在天父的旨意中**。

往後四期的代禱信，我們會逐月分享一位學生的故事，邀請大家代禱記念

2025年1月至6月收支報告

截至2024年12月31日，常費累計不敷為港幣\$203,605。

支出	港幣\$	收入	港幣\$
事工	31,775	個人奉獻	784,214
訓練及會議	5,283	教會奉獻	354,765
薪金	964,779	宣教士行政費	421,264
樓宇	198,000	其他	33,100
行政	108,194		
本期盈餘	285,312		
	<u>1,593,343</u>		<u>1,593,343</u>

故此，截至2025年6月30日，常費累計盈餘為港幣\$81,707。

備註：
1. 以上收支報告有待獨立核數師進行審計；及
2. 經執業會計師事務所審計後，本會財務報表已根據香港會計師公會頒布的《私營企業香港財務報告準則》(Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants) 真實而中肯地反映了本會於2023年12月31日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已遵照《公司條例》(Companies Ordinance) 妥為擬備。

祈禱會消息

日期：2025年8月4日（一）

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：述職分享（手語聖經翻譯）

分享：飯糰一家

地點：本會辦事處

（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室，近太子地鐵站A出口）

預告9月份祈禱會

日期：2025年9月1日（一）

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：見證分享

分享：沈老師夫婦

地點：本會辦事處